IM2-HEM-7143-E-E2-01-10-2020.fm Page 1 Thursday, October 21, 2021 11:49 AM

Instruction Manual 2

OMRON

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor
M2 (HEM-7143-E)

Intellisense

All for Healthcare

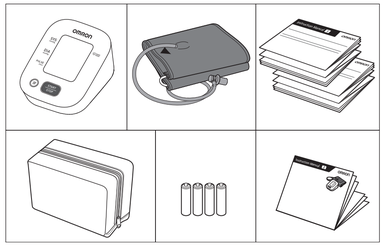
Read Instruction manual 1 and 2 before use.

- Język polski Przed rozpoczęciem korzystania z ciśnieniomierza należy przeczytać instrukcję obsługi 1 i 2.
- Čeština Před použitím si přečtěte návod k obsluze 1 a 2.
- Magyar Használat előtt olvassa el a(z) 1 és 2 használati útmutatót.
- Slovenčina Pred použitím si prečítajte návod na použitie 1 a 2.
- Slovenščina Pred uporabo preberite priročnik z navodili 1 in 2.
- Hrvatski Pročitajte priručnik s uputama 1 i 2 prije upotrebe.

IM2-HEM-7143-E-E2-01-10/2020

1 Package Contents

- PL Zawartość opakowania
- CZ Obsah balení
- HU A csomag tartalma
- SK Obsah balenia
- SL Vsebina embalaže
- HR Sadržaj pakiranja



2 Preparing for a Measurement

- PL Przygotowanie do pomiaru
- CZ Příprava na měření
- HU A mérés előkészítése
- SK Príprava na meranie
- SL Priprava na meritev
- HR Pripremanje za mjerenje

30 minutes before

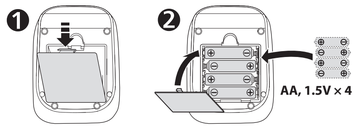
- PL 30 minut przed
- CZ 30 minut před měřením
- HU 30 perccel előtte
- SK 30 minút vopred
- SL 30 minut prej
- HR 30 minuta prije

5 minutes before: Relax and rest.

- PL 5 minut przed: odpręż się i odpocznij.
- CZ 5 minut před měřením: Uvolněte se a odpočívejte.
- HU 5 perccel előtte: Nyugodjon meg és pihenjen.
- SK 5 minút vopred: Uvoľnite sa a oddychujte.
- SL 5 minut prej: sprostite se in počivajte.
- HR 5 minuta prije: opustite se i odmorite.

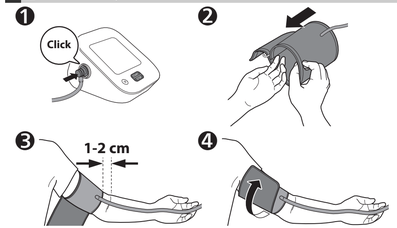
3 Installing Batteries

- PL Instalacja baterii
- CZ Instalace baterií
- HU Az elemek behelyezése
- SK Inštalácia batérií
- SL Namestitev baterij
- HR Stavljanje baterija



4 Applying the Cuff on the Left Arm

- PL Zakładanie mankietu na lewe ramię
- CZ Umístění manžety na levou paži
- HU A mandzsetta bal karra történő felhelyezése
- SK Nasadenie manžety na ľavé rameno
- SL Namestitev manšete na levo roko
- HR Stavljanje manžete na lijevu ruku



3 Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.

- PL Koniec mankietu z podłączonym przewodem powietrza powinien znajdować się 1–2 cm powyżej zgięcia łokcia.
- CZ Manžeta by měla být umístěna stranou s hadičkou 1 až 2 cm nad vnitřní stranou lokte.
- HU A mandzsetta levegőcső felőli része körülbelül 1-2 cm-rel legyen a könyök belső része fölött.
- SK Strana manžety s hadičkou má byť 1 až 2 cm nad vnútornou stranou lakťa.
- SL Stran manšete s cevjo naj bo 1 do 2 cm nad notranjo stranjo komolca.
- HR Strana cijevi manžete mora biti od 1 do 2 cm iznad unutrašnjosti lakta.

4 Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

- PL Upewnić się, że przewód powietrza znajduje się po wewnętrznej stronie ramienia i owinąć starannie mankiet, aby się nie zsuwał.
- CZ Dbejte na to, aby vzduchová hadička byla na vnitřní straně paže, a manžetu bezpečně ovíňte tak, aby se nemohla otáčet kolem ruky.
- HU Ellenőrizze, hogy a levegőcső a kar belső részénél legyen, és a mandzsettát úgy rögzítse, hogy az ne csúszkáljon, hanem stabilan a karján maradjon.
- SK Uistite sa, že je vzduchová hadička na vnútornej strane ramena a bezpečne obmotajte manžetu, aby sa nemohla posúvať.
- SL Prepričajte se, da je zračna cev na notranji strani roke, in ovijte manšeto dovolj tesno, da je ni mogoče premikati.
- HR Pobrinite se da vam je cijev za zrak s unutarnje strane ruke i čvrsto omotajte manžetu da više ne može kliziti okolo.

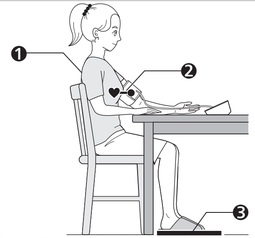
If taking measurements on the right arm, refer to:

- PL Pomiar ciśnienia na prawym ramieniu, patrz:
- CZ Pokud provádíte měření na pravé paži, přečtěte si:
- HU A jobb karon történő vérnyomásméréssel kapcsolatos információkért lásd:
- SK Pri meraní na pravom ramene si pozrite:
- SL Če meritev izvajate na desni roki, glejte:
- HR Ako obavljate mjerenja na desnoj ruci, pogledajte sljedeće:

Instruction Manual 1
☞ General Precautions

5 Sitting Correctly

- PL Prawidłowa pozycja ciała
- CZ Správné sezení
- HU A megfelelő ülőhelyzet
- SK Správne sedenie
- SL Pravilna postavitev
- HR Pravilno sjedenje



1 Sit comfortably with your back and arm supported.

- PL Usiąść wygodnie, opierając plecy i ramię.
- CZ Posaďte se pohodlně, s opřenými zády a podepřenou rukou.
- HU Üljön le kényelmesen, a hátát és a karját támassza meg.
- SK Sadnite si pohodlne tak, aby ste mali chrbát aj hornú končatinu podoprenú.
- SL Pri sedenju naj bosta vaš hrbet in roka podprta.
- HR Sjednite u udoban položaj i neka su vam leđa i ruke poduprte.

2 Place the arm cuff at the same level as your heart.

- PL Mankiet powinien znajdować się na wysokości serca.
- CZ Umístěte manžetu v úrovni srdce.
- HU A mandzsetta legyen a szívével azonos magasságban.
- SK Manžetu umiestnite do rovnakej výšky ako máte srdce.
- SL Manšeta za roko mora biti v višini vašega srca.
- HR Stavite manžetu za ruku na razinu sa srcem.

3 Keep feet flat, legs uncrossed, remain still and do not talk.

- PL Stopy ułożyć płasko na podłodze, nie krzyżować nóg, siedzieć spokojnie, bez ruchu i nie rozmawiać.
- CZ Chodidla položte rovně, nohy nepřekřižujte, nehýbejte se a nemluvte.
- HU Mindkét talpa legyen egyenes padlón, lábait ne tegye keresztbe, ne mozogjon és ne beszéljen.
- SK Nohy majte vystreté, neprekrížené, nehýbte sa a nerozprávajte.
- SL Stopala naj plosko počivajo na tleh, noge ne smejo biti prekrižane, mirujte in ne govorite.
- HR Neka vam stopala budu ravno na podu, noge neprekrižene, ostanite mirni i ne govorite.

6 Taking a Measurement

- PL Wykonywanie pomiaru
- CZ Měření
- HU Mérés
- SK Meranie tlaku krvi
- SL Izvajanje meritve
- HR Mjerenje

When the [START/STOP] button is pressed, the measurement is taken and saved automatically.

- PL Po naciśnięciu przycisku [START/STOP] następuje pomiar i jego automatyczny zapis.
- CZ Po stisknutí tlačítka [START/STOP] bude měření provedeno a uloženo automaticky.
- HU A [START/STOP] gomb megnyomásakor megkezdődik a vérnyomásmérés, az eredményt pedig a készülék automatikusan elmenti.
- SK Po stlačení tlačidla [START/STOP] sa vykoná meranie a výsledok sa automaticky uloží.
- SL Ko pritisnete gumb [START/STOP], se meritev izvede in samodejno shrani.
- HR Kada pritisnete gumb [START/STOP], izvodi se mjerenje i automatski se sprema.

If your systolic pressure is more than 210 mmHg:
After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure.

- PL **Jeśli ciśnienie skurczowe jest wyższe niż 210 mmHg:** Po rozpoczęciu napełniania mankietu nacisnąć i przytrzymać przycisk [START/STOP], aż ciśnieniomierz napompuje mankiet do wartości o 30–40 mmHg wyższej od przewidywanego ciśnienia skurczowego.
- CZ **Je-li váš systolický tlak vyšší než 210 mmHg:** Jakmile se manžeta začne nafukovat, stiskněte a přidržte tlačítko [START/STOP], dokud se přístroj nenafoukne o 30 až 40 mmHg více, než je vás očekávaný systolický tlak.
- HU **Ha a szisztolés vérnyomás értéke 210 Hgmm-nél magasabb:** Miután megkezdődött a mandzsetta felfújása, nyomja meg és tartsa lenyomva a [START/STOP] gombot, amíg a készülék a várt szisztolés vérnyomást 30 – 40 Hgmm-rel meg nem haladja.
- SK **Ak máte systolický tlak vyšší než 210 mmHg:** Keď sa začne manžeta nafukovať, pridržte stlačené tlačidlo [START/STOP] dovtedy, kým merač nenafúkne manžetu na tlak o 30 až 40 mmHg vyšší, než je váš očakávaný systolický tlak.
- SL **Če vaš sistolični tlak presega 210 mmHg:** Ko se začne manšeta za roko napihovati, pritisnite in držite gumb [START/STOP], dokler merilnik manšete ne napihne za od 30 do 40 mmHg nad vašim pričakovanim sistoličnim tlakom.
- HR **Ako je vaš sistolički tlak viši od 210 mmHg:** Kad se manžeta počne napuhavati, pritisnite i držite gumb [START/STOP] sve dok se uređaj ne napuše na 30 do 40 mmHg iznad očekivanoga sistoličkog tlaka.

21K2434

IM2-HEM-7143-E-E2-01-10-2020.fm Page 2 Monday, July 26, 2021 4:17 PM

7 Checking Readings

PL Sprawdzanie odczytów
CZ Kontrola naměřených hodnot
HU Eredmények ellenőrzése
SK Kontrola nameraných výsledkov
SL Preverjanje meritev
HR Provjera mjerenja

❶ Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg* or above.

PL Pojawia się, jeżeli wartość SYS (ciśnienie skurczowe) wynosi 135 mmHg lub jest wyższa i/lub wartość DIA (ciśnienie rozkurczowe) wynosi 85 mmHg* lub jest wyższa.
CZ Zobrazí se, pokud je hodnota „SYS" 135 mmHg nebo vyšší a/nebo hodnota „DIA" 85 mmHg* nebo vyšší.
HU Akkor jelenik meg, ha a „SYS" érték 135 Hgmm vagy magasabb, és/vagy a „DIA" érték 85 Hgmm* vagy magasabb.
SK Zobrazí sa, ak „SYS" má hodnotu 135 mmHg alebo vyššiu a/alebo „DIA" má hodnotu 85 mmHg* alebo viac.
SL Prikaže se, če je "SYS" (sistolični tlak) 135 mmHg ali višji in/ali "DIA" (diastolični tlak) 85 mmHg* ali višji.
HR Pojavljuje se ako je „SYS" 135 mmHg ili viši i/ili je „DIA" 85 mmHg* ili viši.

❷ Appears when your body moves during a measurement. Remove the arm cuff, wait 2 - 3 minutes and try again.

PL Pojawia się w przypadku wykrycia ruchów ciała podczas pomiaru. Zdjąć mankiet, poczekać 2–3 minuty i spróbować ponownie.
CZ Zobrazí se, pokud se vaše tělo během měření pohne. Sejměte manžetu, vyčkejte 2–3 minuty a zkuste to znovu.
HU Akkor jelenik meg, ha a mérés közben a mozog. Vegye le a mandzsettát, várjon 2 - 3 percig, majd próbálja újra a mérést.
SK Zobrazí sa, keď sa vaše telo počas merania hýbe. Odstráňte manžetu, počkajte 2 až 3 minúty a skúste to znova.
SL Prikaže se, če se med meritvijo premikate. Odstranite manšeto za roko, počakajte 2–3 minute in poskusite znova.
HR Pojavljuje se kada se vaše tijelo miče tijekom mjerenja. Skinite manžetu za ruku i pričekajte od 2 do 3 minute i pokušajte ponovno.

❸ Appears when an irregular rhythm** is detected during a measurement. If it appears repeatedly, OMRON recommends to consult your physician.

PL Pojawia się, gdy w czasie pomiaru wykryto arytmię**. Jeżeli pojawia się wielokrotnie, firma OMRON zaleca konsultację z lekarzem.
CZ Zobrazí se, pokud je během měření zjištěn nepravidelný rytmus**. Pokud se zobrazuje opakovaně, společnost OMRON doporučuje obrátit se na lékaře.
HU Akkor jelenik meg, ha a készülék a mérés közben szabálytalan szívverést** érzékel. Ha ez ismételten megjelenik, akkor javasolt felkeresni orvosát és követni útmutatásait.
SK Zobrazí sa, keď sa počas merania zistí nepravidelný rytmus**. Ak sa zobrazí opakovane, spoločnosť OMRON odporúča obrátiť sa na lekára.
SL Prikaže se, če merilnik zazna neenakomeren** srčni utrip. Če se ponavlja, OMRON priporoča, da se posvetujete s svojim zdravnikom.
HR Pojavljuje se kada se tijekom mjerenja prepozna nepravilan srčani ritam**. Ako se više puta pojavi, OMRON preporučuje da se posavjetujete sa svojim liječnikom.

❹ Cuff is tight enough.

PL Mankiet jest wystarczająco ciasno założony.
CZ Manžeta je dostatečně utažená.
HU A mandzsetta elég szorosan van felhelyezve.
SK Manžeta nie je dostatočne utiahnutá.
SL Manšeta je nameščena dovolj tesno.
HR Manžeta je dovoljno stegnuta.

❹ Apply cuff again MORE TIGHTLY.

PL Założyć mankiet ponownie, MOCNIEJ zaciskając.
CZ Nasaďte manžetu znovu a UTÁHNĚTE JI PEVNĚJI.
HU Rögzítse SZOROSABBAN a mandzsettát.
SK Znova nasaďte manžetu, tentokrát PEVNEJŠIE.
SL TESNEJE namestite manšeto.
HR Ponovo stavite manžetu i STEGNITE JE JAČE.

*The high blood pressure definition is based on the 2018 ESH/ESC Guidelines.

PL *Definicję wysokiego ciśnienia krwi oparto na wytycznych ESH/ESC z 2018 r.
CZ *Definice vysokého krevního tlaku je založena na doporučených postupech 2018 ESH/ESC.
HU *A magas vérnyomás definiciója a 2018 ESH/ESC útmutatásai alapján került meghatározásra.
SK *Definícia vysokého krvného tlaku je založená na usmerneniach ESH/ESC na rok 2018.
SL *Visok krvni tlak je opredeljen po smernicah 2018 ESH/ESC.
HR *Definicija visokog krvnog tlaka temelji se na smjernicama 2018 ESH/ESC.

**An irregular heart beat rhythm is defined as a rhythm that is 25 % less or 25 % more than the average rhythm detected during a measurement.

PL **Jako nieregularny rytm serca określa się stan, w którym rytm uderzeń serca jest o 25% wolniejszy lub o 25% szybszy od średniej częstości uderzeń serca wykrytej podczas pomiaru.
CZ **Nepravidelný srdeční rytmus je definován jako rytmus, který je o 25 % nižší nebo o 25 % vyšší než průměrný rytmus zjištěný během měření.
HU **A szabálytalan szívverés olyan ritmust jelent, amely 25%-kal kevesebb vagy 25%-kal több a készülék által a vérnyomás mérése során észlelt átlagos szívritmusnál.
SK **Nepravidelný srdcový rytmus je definovaný ako rytmus, ktorý je o 25 % nižší alebo o 25 % vyšší ako priemerný pulz zistený pri meraní.
SL **Neredno bitje srca je definirano kot ritem, ki je za 25 % manjši ali za 25 % večji od povprečnega ritma, zaznanega med meritvijo.
HR **Nepravilan srčani ritam je ritam koji je za 25 % manji ili za 25 % veći od prosječnog ritma koji se prepoznaje tijekom mjerenja.

Error messages or other problems? Refer to:

PL Komunikaty o błędzie lub inny problem? Przejdź do:
CZ Vyskytla se chybová hlášení či jiné problémy? Přečtěte si:
HU Hibaüzeneteket lát vagy egyéb problémák merültek fel? Lásd:
SK Chybové hlásenia alebo iné problémy? Pozrite si:
SL Sporočila o napakah ali druge težave? Glejte:
HR Poruke o pogreškama ili drugi problemi? Pogledajte:

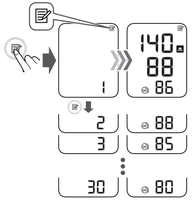
Instruction Manual (1) ☞ 1.

8 Using Memory Functions

PL Korzystanie z funkcji pamięci
CZ Použití funkcí paměti
HU A memóriafunkciók használata
SK Používanie funkcie pamäte
SL Uporaba funkcij pomnilnika
HR Upotreba memorijske funkcije

8.1 Readings Stored in Memory

PL Odczyty zapisane w pamięci
CZ Měření uložená v paměti
HU A memóriában tárolt mérési értékek
SK Výsledky uložené v pamäti
SL Odčitki, shranjeni v pomnilniku
HR Mjerenja pohranjena u memoriju



Up to 30 readings are stored.

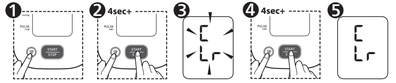
PL Maksymalna liczba odczytów przechowywanych w pamięci urządzenia wynosi 30.
CZ Ukládá se až 30 měření.
HU Legfeljebb 30 értéket lehet tárolni.
SK Uloží sa najviac 30 nameraných výsledkov.
SL Shranite lahko do 30 meritev.
HR Pohranjuje se do 30 mjerenja.

9 Other Settings

PL Inne ustawienia
CZ Další nastavení
HU Egyéb beállítások
SK Ďalšie nastavenia
SL Druge nastavitve
HR Ostale postavke

9.1 Restoring to the Default Settings

PL Przywracanie ustawień domyślnych
CZ Obnovení výchozích nastavení
HU Visszatérés az alapértelmezett beállításokhoz
SK Obnova predvolených nastavení
SL Obnovitev privzetih nastavitev
HR Vraćanje na zadane postavke



10 Optional Medical Accessories

PL Opcjonalne akcesoria medyczne
CZ Volitelné zdravotnické příslušenství
HU Opcionális orvosi tartozékok
SK Voliteľné zdravotnícke príslušenstvo
SL Izbirni medicinski pripomočki
HR Opcijska dodatna medicinska oprema

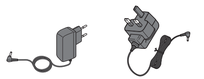
Medium Cuff
HEM-CR24
22 - 32 cm

Wide Range Soft Cuff
HEM-RML31
22 - 42 cm

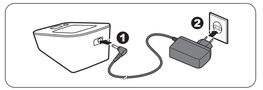
Small Cuff
HEM-CS24
17 - 22 cm

Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.

PL Nie wyrzucać wtyczki przewodu powietrza. Wtyczkę przewodu powietrza można podłączyć do opcjonalnego mankietu.
CZ Vzduchovou zátrčku nevyhazujte. Vzduchovou zátrčku lze použít na volitelnou manžetu.
HU Ne dobja el a levegőcsatlakozót. A levegőcsatlakozó az opcionális mandzsettához használható.
SK Vzduchovú zátrčku neodhadzujte. Vzduchovú zátrčku možno použiť s voliteľnou manžetou.
SL Ne zavrzite zračnega vtiča. Zračni vtič se lahko uporablja za dodatno manšeto.
HR Ne bacajte čep za zrak. Čep za zrak može biti primjenjiv za neobaveznu manžetu.



AC Adapter
HHP-CM01 **HHP-BFH01**



https://www.omron-healthcare.com/

Manufacturer / Producent / Výrobce / Gyártó cég	Výrobca / Proizvajalec / Proizvođač	**OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.** 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
EC REP EU-representative	Przedstawiciel na terenie Unii Europejskiej / Zástupce pro EU / Splošni predstavnik za EU / EU-képviselet / Zástupca pre EU / Zastopnik za EU / Predstavnik za EU	**OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.** Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
Importer in EU / Importer na terenie UE / Dovozce do EU	EU importör / Dovozca pre EU / Uvozník v EU / Uvozník u EU	
Production Facility / Zakład produkcyjny / Výrobní závod	Az előállítás helye / Výrobná prevádzka / Proizvodni obrat / Proizvodni pogon	**Omron Healthcare Brasil Indústria e Comércio de Produtos Médicos Ltda** Av. Ain Ata (Lot. M II. P I Logistico), nº 370 – Lote 12 – Quadra B – Jardim Ermida I 13212-213 – Jundiai – SP – Brazil
Subsidiaries / Filie / Pobočky / Leányvállalatok / Dcérske spoločnosti / Hčerinske družbe / Podružnice	Importer in the United Kingdom and UK responsible person	**OMRON HEALTHCARE UK LTD.** Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors
		OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors
		OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors

Issue Date / Data publikacji / Datum vydání / Kiadás dátuma / Dátum vydania / Izdano / Datum izdavanja : 2021-05-17

Made In Brazil / Wyprodukowano w Brazylii / Vyrobeno v Brazílii / Brazíliában készült / Vyrobené v Brazílii / Izdelano v Braziliji / Proizvedeno u Brazilu